




!!! WARUNKIEM OTRZYMANIA GWARANCJI
jest rejestracja produktu na stronie www.kratki.com

STALOWE PIECE WOLNOSTOJĄCE 
instrukcja obsługi i montażu



(EN)



(DE)



(RU)



(FR)



(PT)



(IT)



(ES)



(FI)



(SK)



(SI)



(HR)



(RO)



(SI)



(SE)



(NO)



(LT)



(CZ)



(GR)



(BG)



(DK)



(EE)



(IE)



(LV)



(MT)



(NL)



(HU)

-  STEEL FREESTANDING STOVES / Operation and Installation Manual (EN)
-  FREISTEHENDE STAHLHERDE / Bedienungs- und Montageanleitung (DE)
-  ОТДЕЛЬНО СТОЯЩИЕ СТАЛЬНЫЕ ПЛИТЫ/ Руководство по эксплуатации и установке (RU)
-  CHAUFFERETTES A BOIS LIBRES / Manuel d'utilisation et d'installation (FR)
-  AQUECEDORES ESPACIAIS AUTÓNOMOS MADEIRA-QUEIMADURA
Manual do utilizador e de instalação (PT)
-  RISCALDATORI PER SPAZI LEGNO FREE-STANDING / Manuale d'uso e installazione (IT)
-  CALEFACTORES DE ESPACIO DE QUEMADO DE MADERA LIBRES
/ Manual de operación e instalación (ES)
-  VAPAASTI SEISOVAT AVARUUSLÄMMITTIMET PUU-PALOTTU / käyttö- ja asennusohje (FI)
-  VOĽNE STOJACE OHRIEVAČE DREVOM KÚRENÉ / návod na obsluhu a montáž (SK)
-  SAMOSTALNI GRIJAČI DRVA / upute za uporabu i ugradnju (HR)
-  SOBE PE LEMNE INDIVIDUALE / Manual de utilizare și instalare (RO)
-  PROSTOSTOJEČI JEKLENI ŠTEDILNIKI / navodila za uporabo in montažo (SI)
-  FRISTÅENDE VÄRMARE TRÄELDAD/ Bruksanvisning och garantikort (SE)
-  FRITTSTÅENDE OVNER AV STÅL / bruks- og installasjonshåndbok (NO)
-  STEEL FREESTANDING STOVES / Eksploatavimo ir montavimo instrukcija (LT)
-  STEEL FREESTANDING STOVES / Návod k obsluze a montáži (CZ)
-  ΧΑΛΥΒΑΡΙΝΕΣ ΣΤΑΘΜΕΣ / Εγχειρίδιο λειτουργίας και εγκατάστασης (GR)
-  СВОБОДНОСТОЯЩИ СТОМАНЕНИ ПЕЧКИ / Инструкция за експлоатация и монтаж (BG)
-  FRISTÅENDE STÅLOVNE / Betjenings- og monteringsvejledning (DK)
-  TERASEST VABASEISVAD PLIIDID / Kasutus- ja paigaldusjuhend (EE)
-  Soirn SAORSA CRUACH / Lámhleabhar Oibriúcháin agus Suiteáil (IE)
-  TĒRAUDA BRĪVISTĀVĀS KRĀSNIS / Lietošanas un uzstādīšanas rokasgrāmata (LV)
-  STOVES LI JISTGHU L-AZZAR / Manwal tat-Thaddim u l-Installazzjoni (MT)
- 
- 
- 

Takk for tilliten og at du valgte vår varmeovn for å varme opp hjemmet ditt. Peisen vår ble laget med tanke på din sikkerhet og komfort. Vi er overbevist om at engasjementet som er lagt ned i prosessen med å designe og produsere peisen vil gjenspeiles i tilfredsheten med valget som er tatt. Før installasjon og bruk, les nøye alle kapitlene i håndboken. Hvis du har spørsmål eller bekymringer, vennligst kontakt vår tekniske avdeling. All tilleggsinformasjon er tilgjengelig på www.kratki.com

Kratki.pl Marek Bal er en velkjent og respektert produsent av varmeapparater, både på det polske og det europeiske markedet. Våre produkter er produsert i henhold til strenge standarder. Alle våre peisinnsettsater gjennomgår en kvalitetskontroll på fabrikken, der de gjennomgår strenge sikkerhetstester. Bruken av materialer av topp kvalitet i produksjonen garanterer at apparatet fungerer jevnt og pålitelig for sluttbrukeren.

Denne bruksanvisningen inneholder all informasjon som er nødvendig for korrekt tilkobling, drift og vedlikehold av peisovnen.

OBS!!!

Vær nøye med å bruke peisen riktig: Bruk riktig ved, rengjør den regelmessig, så vil den belønne deg med mange herlige og varme høster og vintre. Her er noen retningslinjer for riktig vedlikehold av peisinnsettsatene fra Kratki.pl:

1. Ovnens skal installeres og monteres av kvalifiserte personer.
 2. Røykrøret skal inspiseres minst to ganger i året, og rengjøres om nødvendig, det er nødvendig.
 3. Bruk tørre, harde tresorter med et maksimalt fuktighetsinnhold på 20 %.
 4. Før eller etter hver fyringssesong skal pakningen skiftes ut (skur i døren, snor under glasset).
 5. Fjern regelmessig aske fra askeskuffen.
 6. Ikke overoppvarm ovnen: Det antas at 1 kg ved med et fuktighetsinnhold på opptil 20 % gir en effekt på 3 kW. Belastningen må stemme overens med den oppgitte nominelle effekten. Hvis den oppgitte effekten er 6 kW, skal det fyres med 2 kg ved.
- Glasset må rengjøres med et rengjøringsmiddel som er beregnet for dette formålet, og det må ikke påføres direkte på glasset, men på en klut. Pass på at væsken ikke drypper ned på komfyrens ledninger og ståldeler.

Ståldelene på komfyren må kun rengjøres når de er tørre, komfyren må ikke utsettes for fuktighet.

INNLEDNING

KRAVENE TIL BETINGELSER OG INSTALLASJON AV OVNER SOM PEISINNSETTSATER ELLER FRITTSTÅENDE VEDOVNER, FINNES I DE GJELDENE STANDARDENE I HVERT ENKELT LAND SAMT I NASJONALE OG LOKALE FORSKRIFTER. BESTEMMELSENE I DISSE MÅ VÆRE VÆR FORSIKTIG!

For å unngå brannfare må apparatet installeres i henhold til gjeldende standarder og tekniske regler som det henvises til i denne bruksanvisningen. Installasjonen må utføres av en fagperson eller en kvalifisert person. Apparatet er i samsvar med standarden EN 13240 og er CE-sertifisert.

Følg alltid gjeldende forskrifter på stedet der apparatet er installert. Apparatet må installeres i henhold til gjeldende byggeforskrifter. Innsatsen må plasseres i sikker avstand fra brennbare produkter. Det kan være nødvendig å beskytte veggen og materialene rundt

innsatsen. Apparatet må plasseres på et solid, ikke-brennbar underlag. Skorsteinen må være lufttett og ha glatte sider, og den må renses for sot og annet rusk før den kobles til. Forbindelsen mellom skorsteinen og innsatsen må være lufttett og laget av ikke-brennbar materiale som er beskyttet mot oksidering (emalje eller stålør).

Hvis skorsteinen gir dårlig trekk, bør du vurdere å legge nye rør. Det er også viktig at Hvis skorsteinen gir dårlig trekk, bør du vurdere å legge et nytt røykrør. Få skorsteinsrøret kontrollert av en skorsteinsfeiermester og eventuelle endringer utført av et autorisert firma, slik at de er i samsvar med lokale forskrifter.

FORMÅL

De frittstående komfyrene som kratki.pl produserer, er komfyrer med manuell påfylling av brensel, som kun er koblet til bygningen med en kobling der avgassene slippes ut og en låsbar forbrenningsdør. De er beregnet på løvtrevirke som avenbok, eik, bok, akasie, alm, lønn og bjørk med et fuktighetsinnhold på <20 %. De fungerer som en ekstra varmekilde i rommene der de er installert.

INNLEDENDE INFORMASJON / MERK!

For å unngå brannfare må peisovnen installeres i henhold til de relevante bestemmelsene i byggeforskriftene og de tekniske anvisningene i denne monterings- og bruksanvisningen. Planleggingen av peisinstallasjonen skal utføres av en kvalifisert fagperson. Før idriftsetting må det gjennomføres en teknisk godkjenningstest, som en skorsteinsfeier og en brannsakkyndig må uttale seg om.

GENERELLE KOMMENTARER

- For installasjonen av varmeapparatet påbegynnes, må røykrøret inspiseres og godkjennes med hensyn til tekniske parametere og tilstand - tetthet og tetthet.
- Installasjon og oppstart av varmeapparatet skal utføres av et installasjonsfirma med relevant autorisasjon og erfaring.
- Varmeapparatet skal plasseres så nær røykrøret som mulig. Rommet der varmeapparatet skal installeres, må ha et effektivt ventilasjonssystem og den luftmengden som er nødvendig for at varmeapparatet skal fungere korrekt.
- For varmeapparatet tas i bruk, må klistremerkene fjernes fra glasset.
- Varmeapparatets tekniske parametere gjelder for det brenselet som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Inspeksjonsintervallene for røykrøret må overholdes nøye (minst to ganger i året).
- I henhold til gjeldende lovgivning kan ikke geitovnen være den eneste varmekilden, men kun et supplement til det eksisterende varmesystemet. Årsaken til denne typen regulering er behovet for å sikre oppvarming av bygningen i tilfelle langvarig fravær av beboerne.

Installasjonen av varmeapparatet må utføres i samsvar med bestemmelsene i gjeldende standarder på dette området, kravene i byggeforskriftene og gjeldende brannsikkerhetsstandarder på dette området.

Detaljerte bestemmelser om konstruksjonssikkerhet, brannsikkerhet og driftssikkerhet finnes i de gjeldende forskriftene og byggeforskriftene i det enkelte land.

VALG AV DRIVSTOFF

Anbefalt drivstoff

- Produsenten anbefaler at det brukes stokker av løvtrær som bok, agnbøk, eik, or, bjørk, ask osv. Stokkene bør ha en lengde som tilsvarer bredden på risten.
- Lengden på stokkene bør være omtrent like lang som bredden på risten. De skal legges horisontalt på

risten. Ikke bruk for lange vedkubber som stables loddrett, da de kan hindre sekundærluftstrømmen, og hvis de velter, kan de skade komfyrens komponenter, f.eks. glasset.

- Fuktighetsinnholdet i veden som brukes til å fyre i ovnen bør ikke overstige 20 %, noe som tilsvarer ved som har vært lagret under tak i 2 år etter felling.

Drivstoff anbefales ikke

Unngå å fyre med vedkubber eller pinner med et fuktighetsinnhold på over 20 %, da dette kan føre til at de oppgitte tekniske parametrene ikke oppnås - redusert varmeeffekt.

Det er ikke tilrådelig å fyre med ved av bartre eller stubbved, da dette fører til at apparatet brenner intensivt og krever hyppigere rengjøring av apparatet og røykrøret. Uegnet brensel påvirker også tilsmussingen av glasset.

Forbudt drivstoff

Følgende må ikke brennes i ovnen: mineraler (f.eks. kull), tropisk trevirke (f.eks. mahogni), kjemiske produkter eller væsker som f.eks. olje, alkohol, bensin, naftalen, laminerte plater, impregnerte eller presse-de trestykker bundet med lim, søppel. Hvis annet brensel er tillatt, vil dette være angitt på typeskiltet.

MONTERING OG INSTALLASJON AV VARMEAPPARATET

Installasjon av varmeapparatet skal utføres av en person som er kvalifisert til å utføre denne typen installasjonsarbeid. Dette er en forutsetning for sikker bruk. Installatøren skal bekrefte på garantikortet at installasjonsarbeidet er korrekt utført ved å signere og stemple garantien. Hvis dette kravet ikke overholdes, mister kjøperen retten til å gjøre garantikrav gjeldende overfor varmeapparatprodusenten.

Før du installerer enheten, bør du også kontrollere den mekaniske styrken til underlaget den skal plasseres på, med tanke på enhetens vekt.

FORBEREDELSE FOR INSTALLASJON

- Varmeapparatet leveres klart for installasjon. Etter at apparatet er pakket ut, må det kontrolleres at det er komplett i henhold til denne bruksanvisningen. I tillegg må du kontrollere funksjonen til
- mekanismen for justering av lufttilførselen til forbrenningskammeret (askeskuffen);
 - frontdørens låsemekanisme (hengsler, håndtak);
 - integriteten til innkapslingen av røykrøret og røykkanalen må være garantert med en brannmotstand på minst 60 minutter;
 - tilstanden til glassene
 - installasjon av ovnen kan utføres etter at skorsteinsfeieren har avgitt en positiv uttalelse om røykrøret.

TILKOBLING TIL SKORSTEIN

Det er mulig å koble komfyren til en felles skorstein. Ved tilkobling til felles skorstein må døren alltid være lukket. Skorsteinstrykket skal være 12 Pa.

Bestem minste skorsteinstrekk for den nominelle varmeeffekten [Pa]:

Skorsteinstrekket skal være:

- minste trekk - 6 ± 1 Pa,
- middels, anbefalt trekk - 12 ± 2 Pa,
- maksimalt trekk - 15 ± 2 Pa.

Skorsteinen må være lufttett og veggene glatte. Den skal rengjøres for sot og andre urenheter før den kobles til. Forbindelsen mellom skorsteinen og apparatet må være lufttett og laget av ikke-brennbar

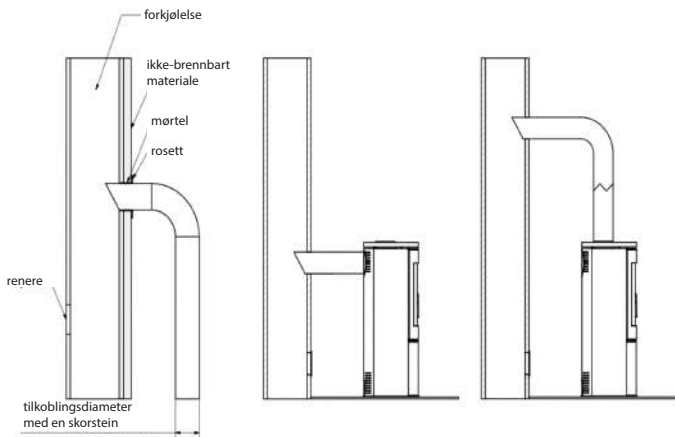
materiale som er beskyttet mot oksidering (f.eks. emaljert stålrør). Hvis skorsteinen gir dårlig trekk, bør du vurdere å legge nye røykrør. Det er også viktig at skorsteinen ikke gir for stort trekk, og i så fall bør det monteres en trekkstabilisator i skorsteinen. Alternativt finnes det spesielle skorsteinspiper som regulerer trekken. Inspeksjon av skorsteinsrøret

Skorsteinsrøret bør kontrolleres av en skorsteinsfeiermester, og eventuelle endringer kan utføres av et autorisert firma slik at kravene oppfylles.

Tilkobling til røykrøret skal utføres i henhold til standarden. Minste effektive høyde på røykkanalen er 4-6 mb.

Lengden på forbindelsen mellom apparatet og skorsteinen skal ikke overstige 1/4 av skorsteinens totale høyde.

Eksempler på tilkobling til skorstein:



VENTILASJON I ROMMET DER KOMFYREN ER INSTALLERT

Rommet der komfyren skal installeres, må ha et volum som tilsvarer forholdet 4 m³ x 1 kW av apparatets nominelle varmeeffekt, men ikke mindre enn 30 m³. I tillegg må rommet ha et effektivt ventilasjonssystem som tilfører den luftmengden som er nødvendig for at komfyren skal fungere korrekt. Det antas at det trengs ca. 8 m³ luft for å forbrenne 1 kg ved. Rommet der komfyren skal installeres, og som trekker luft fra rommet, må være fritt for avtrekksanordninger og andre apparater med ildsted. I rom med mekanisk ventilasjon eller svært tette vinduskarmer må det brukes individuell lufttilførsel til forbrenningskammeret. Ideelt sett bør det brukes et friskluftsinntak utenfra til dette formålet. Forbrenningsluftinntaket bør velges slik at det ikke kan tettes igjen. Effektiv forbrenning garanteres ved å koble til inntaket av uteluft. Inntaksgitteret til romventilasjonssystemet må sikres mot selvlukking.

USTAWIENIA BEZPIECZEŃSTWA PŁYTY GRZEWCZEJ - ODLEGŁOŚCI

Peisen skal plasseres på et ikke-brennbart gulv med en tykkelse på minst 20-30 mm. Det brennbare gulvet foran peisdøren skal beskyttes med en minst 30 cm bred stripe av ikke-brennbart materiale (f.eks. keramiske fliser, steintøy, stein, glass eller stålsokkel).

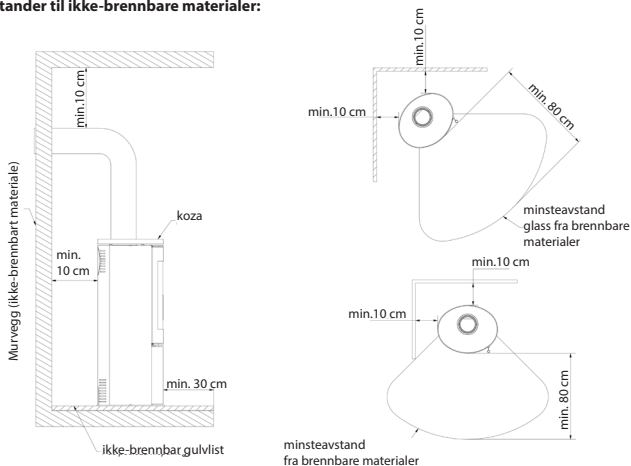
Husk at komfyrens stålkomponenter kan være varme under alle operasjoner i forbindelse med bruk av komfyren. Under drift og bruk av komfyren må du følge reglene som sikrer grunnleggende sikkerhetsforhold:

- Gjør deg kjent med bruksanvisningen for komfyren, og følg bestemmelsene i den til punkt og prikke;
- Komfyren må installeres og tas i bruk av en installatør i henhold til sikkerhetsforskriftene.
- Ikke etterlat varmekjæle gjenstander i nærheten av komfyrglasset, ikke slukk ilden i brennkammeret med vann, ikke bruk komfyren med knust glass og ikke plasser brennbare gjenstander i nærheten av komfyren;
- Ikke la barn, kjæledyr eller funksjonshemmede oppholde seg i nærheten av komfyren;
- Få komfyren reparert av en installatør med reservedeler fra produsenten;
- Ikke foreta endringer i komfyrens design, installasjon eller drift uten skriftlig tillatelse fra produsenten;
- Komfyren må ikke etterlates uten tilsyn.

FORSIKTIG!

Komfyren er varm under drift og må ikke berøres. Bruk vernehansker ved all bruk av ovnen.

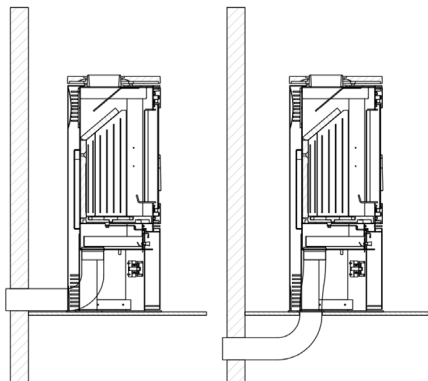
Avstander til ikke-brennbare materialer:



Minimumsavstand til brennbar materiale (angitt i mm)

	Bak	Side	Front
AMBLER	500	800	1500
ANTARES	200	200	800
BJORN	500	800	1500
ERIK	500	800	1500
FALCON	200	200	800
INGA	200	200	800
AB ENYO R	200	200	800
AB S 2	200	200	800
AB S DR ECO	500	800	1500
ENYO	200	200	800
EPSILON	200	200	800
K5	200	200	800
ORBIT	200	200	800
PICARD	200	200	800
TITAN	200	200	800
VEGA	200	200	800
REN	500	800	1500
ROLLO	600	600	1500
RUNA	200	200	800
SVEN	500	800	1500
THOR	200	200	800
TOFA	200	200	800
TORA	200	200	800
WK440	500	500	1500

Eksternt luftinntak - tilkoblingsmetoder



Ventilasjon av brennkammeret kan skje fra rommet eller fra utsiden. Hvis peisovnen trekker luft fra rommet, bør den ha et effektivt tillufts-/avtrekksventilasjonssystem.

Utilstrekkelig oksygentilførsel til forbrenningskammeret kan føre til: problemer med å tenne ovnen, mye røyk på glasset, røyk i rommet, ineffektiv forbrenning.

Komfyren har et innebygd luftinntak fra utsiden - inntaksstuss fi 100, 125 mm (avhengig av modell). Justeringen av primærluften under risten utføres av en enkelt mekanisme (regulator) plassert under innsatsdøren. Komfyren er utstyrt med et tredobbelt luftsystem for forbrenningskammer, primær- og sekundærluft.

Fordelingen av luft til forbrenningskammeret skjer i rommet (luftkammeret) under platen - risten som forbrenningen foregår på. Primærluften tilføres under risten i gulvet i forbrenningskammeret. Sekundærluften tilføres gjennom en spesiell kanal (plassert på komfyrens bakvegg), gjennom et hullsystem, inn i forbrenningskammeret.

Sekundærforbrenningen består av etterforbrenning av partikler i røyken. Komfyren har også et luftportsystem. Luften som ledes gjennom luftreguleringen "feier" glasset slik at ilden og røyken trekkes bort fra glasset, noe som reduserer sotdannelsen betydelig. På denne måten tilføres oksygen til den øvre delen av forbrenningskammeret, der gassene fra vedforbrenningen etterforbrennes, noe som reduserer utslippet av skadelig CO til atmosfæren.

På utvalgte modeller er det mulig å installere et ekstra spjeld på luftinntaket uavhengig av den innebygde regulatoren.

OPPSTART OG BRUK AV KOMFYREN - GENERELLE BETRAKTNINGER

TENNING AV DEN FRITTSTÅENDE KOMFYREN

Den eneste riktige og anbefalte måten å tenne opp peiser og frittstående komfyre på er ovenfra. Det anbefales å ikke fylle brennkammeret helt med ved. 1 kg ved med en fuktighet på opptil 20 % antas å gi en effekt på 3 kW. La flammene dø ut før du legger på ved, og ikke tilfør for mye varme. Etter at du har fyr opp ilden, fyller du brennkammeret med ved ved å plassere veden slik at brennkammeret fylles i rimelig grad i løpet av den tiltenkte brenntiden som brukeren har bestemt på grunnlag av egen erfaring og selvfølgelig med hensyn til ovnens nominelle effekt.

Døren skal lukkes hver gang. Hvis ovnen ikke har vært i bruk på lenge, anbefales det å fyre på lavere effekt.

TRINNWISE INSTRUKSJONER

1. KLARGJØRING AV MATERIALER

- Flere større vedkubber (kløyvd; maks. fuktinnhold opptil 20 %; diameter ca. 10-13 cm) - En håndfull små opptenningsved (diameter ca. 2-5 cm; maks. fuktinnhold opptil 20 %)
- En hvilken som helst form for tennvæske
- Fyrstikker/lightere

2. KLARGJØRING AV OVNE

- Åpne alle ventilasjonsåpninger/luftgjennomføringer i ovnen.
- Legg de større vedkubbene vekselvis i bunnen av brennkammeret.
- Legg et lag med små vedkubber oppå de større vedkubbene (ikke mer enn 3 lag). La det være mellomrom mellom vedkubbene for å sikre fri luftgjennomstrømning.
- Legg opptenningsved oppå det øverste laget med vedkubber.



OPPTENNING

Tenn opp i peisen og lukk peisdøren. Avhengig av lengden på røykrøret og trekken i det, kan opptenningen ta flere minutter. Hvis det ikke er tilstrekkelig trekk i skorsteinen, kan du åpne peisdøren i begynnelsen av opptenningen ved å åpne den. Det er også en god idé å åpne et vindu i rommet der peisen er installert for å få mer luft inn i rommet (kun for apparater som ikke har innebygd luftinntak utenfra).

Peisovnen er konstruert for forbrenning av ved med et fuktighetsinnhold på opptil 20 %. Bruk av kull, koks, kullprodukter, plast, søppel, filler og andre brennbare stoffer er ikke tillatt.

Den praktiske vurderingen av fuktighetsinnholdet i trebrenselet som brukes, er som følger. Trevirke som skal ha et fuktighetsinnhold på 18-20 %, må lagres i en periode på 18-24 måneder eller gjennomgå en tørkeprosess i tørkeovner. Etter hvert som fuktighetsinnholdet i veden reduseres, øker brennverdien, noe som betyr økonomiske besparelser på opptil 30 % av den totale vekten av ved som trengs for en fyringssesong. Hvis ved med for høyt fuktighetsinnhold brukes til forbrenning, kan det gå med for mye energi til å fordampe fuktigheten, og det kan dannes kondensat i skorsteinen eller forbrenningskammeret, noe som påvirker oppvarmingen av rommet.

Et annet negativt fenomen ved bruk av trevirke med for høy luftfuktighet er kreosotdannelse. Et kreosot, en avleiring som ødelegger røykrøret, og som i enkelte tilfeller kan antennes og forårsake skorsteinsbrann.

Det anbefales derfor å bruke løvtrær som eik, bok, agnbøk og bjørk. Barrtrær har lavere energiverdier, og ved å brenne dem oppstår det kraftig glassbrann.

VEDLIKEHOLD AV FRITTSTÅENDE VARMEOVNER

Vedlikehold av komfyren og røykkanalene består av følgende retningslinjer. Det periodiske eller planlagte vedlikeholdet av komfyren omfatter: fjerning av aske, rengjøring av frontruten, rengjøring av forbrenningskammeret, rengjøring av røykrøret.

VEDLIKEHOLD AV RØYKRØR

En korrekt rengjort og vedlikeholdt skorstein er en forutsetning for korrekt og sikker bruk av komfyren. Brukeren er forpliktet til å rengjøre skorsteinen i henhold til gjeldende forskrifter. Hvor ofte skorsteinen må rengjøres og vedlikeholdes, avhenger av isolasjonen og typen ved som brukes. Bruk av ubehandlet ved med et fuktighetsinnhold på mer enn 20 % eller nåletré medfører risiko for sotbrann i skorsteinen på grunn av et tykt lag med brennbar kreosot som må fjernes regelmessig. Et kreosotlag inne i skorsteinsforingen som ikke fjernes, ødelegger tetningen og bidrar også til korrosjon.

Det er derfor behov for periodisk inspeksjon og vedlikehold av komfyren og tilhørende komponenter.

RENGJØRING AV OVNE

Komfyrens ståldeler må kun rengjøres tørt. Komfyren må ikke utsettes for fuktighet. Ildkammeret må rengjøres og inspiseres grundig før og etter hver fyringssesong - hvis asken blir liggende i askeskuffen over lengre tid, vil det føre til kjemisk korrosjon av askeskuffen. Rengjør peisovnens brennkammer med jevne mellomrom under bruk (hyppigheten av denne aktiviteten avhenger av typen og fuktighetsinnholdet i veden som brukes). Bruk en ildrake, skrape, børste, peisstøvsuger eller askeseparator til å rengjøre forbrenningskomponentene.

RENGJØRING AV GLASSET

Glaset blir varmt og bør derfor rengjøres når brennkammeret er avkjølt. Bruk kun godkjente rengjøringsmidler til dette formålet.

Bruk kun godkjente rengjøringsmidler til dette formålet (ikke på peisovnen). Ikke bruk skurende rengjøringsmidler, da disse kan lage riper i glasset.

Ikke bruk glassrengjøringsmiddel direkte på glasset, kun på papir eller en klut. Dryppende væske kan føre til korrosjon av komfyrens stålkomponenter og tap av pakningenes dempende egenskaper.

DØRER/TETNINGER

Friksjonsflatene på dørhengslene og låsemekanismen bør av og til smøres med grafitfett. Inspiser og rengjør hele komfyren før hver fyringssesong. Vær spesielt oppmerksom på pakningenes tilstand, og skift dem ut før eller etter hver fyringssesong eller hvis du merker slitasje.

FJERNING AV ASKE

Aske skal fjernes før hver oppstart av komfyren. Hvis komfyren ikke brukes regelmessig, skal asken

fjernes etter at komfyren er tent og avkjølt.

Dette gjøres ved å tømme askebeholderen som er plassert under risten. Asken bør tømmes regelmessig for å unngå at aske faller ut av brennkammeret. Ikke la asken falle over hinderet. Aske skal fjernes fra en kald komfyr.

UTVALGTE MODELLER MED FLISER SOM TILVALG

Fliser - På grunn av produksjonsprosessen har flisene unike egenskaper for hvert produksjonsparti. Derfor kan det forekomme mindre misfarginger, nyansforskjeller eller hårfine sprekker på overflaten. Disse egenskapene utgjør ikke en feil og påvirker ikke produktets funksjon. De kan heller ikke gi grunnlag for reklamasjon på komfyren. Ved lagring, transport og montering av kakkelovnen er det absolutt nødvendig å beskytte kakkeloverflaten mot mekaniske skader.

KONSERVERING AV FLISER

Bruk en tørr bomullsklut eller tørkepapir til å rengjøre flisene. Ikke gjør det: spraye rengjøringsmidler på flisene og bruke en fuktig klut (spesielt på en varm komfyr).

Fuktighet kan gjøre de små hårfine sprekken på keramiske overflater mer synlige, spesielt på lyse farger, og kan også føre til at fugene sprekker. Det er forbudt å bruke slipemidler som er skarpe og kan skrape opp overflaten på flisene, samt etsende midler.

Merk: Alt vedlikeholdsarbeid må kun utføres når apparatet er avkjølt.

RESERVEDELER

Hvis noen deler må skiftes ut etter mange år, kan du kontakte forhandleren din eller en av våre representanter. Når du bestiller reservedeler, må du oppgi dataene fra typeskiltet på baksiden av garantikortet, som må oppbevares også etter at garantien er utløpt.

Med disse dataene og vår fabrikkdokumentasjon vil forhandleren kunne levere alle reservedeler i løpet av kort tid.

UREGELMESSIGHETER SOM KAN OPPSTÅ UNDER DRIFT

Under bruk av apparatet kan det oppstå visse uregelmessigheter som indikerer funksjonsfeil. Dette kan skyldes feil installasjon av apparatet uten at gjeldende byggeforskrifter eller bestemmelsene i denne bruksanvisningen er fulgt, eller av andre årsaker, for eksempel miljømessige forhold.

Nedenfor finner du en liste over de vanligste årsakene til at apparatet ikke fungerer som det skal, hvordan de kan løses.

a) Røykutvikling med åpen dør :

- døren åpnes for raskt (åpne døren langsomt); lukk primærluftspjeldet.
- hvis det er montert et røykrør som trekkregulator, åpne røykrøret hver gang døren åpnes;
- utilstrekkelig lufttilførsel i rommet der apparatet er installert (sørg for tilstrekkelig ventilasjon i rommet eller tilfør luft til forbrenningskammeret i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen hvis dette er mulig for den valgte modellen);
- atmosfæriske forhold: lavt trykk, tåke og nedbør, raske temperaturendringer;
- utilstrekkelig trekk (få røykrøret kontrollert av en feier).

b) Fenomen med utilstrekkelig oppvarming eller slokking :

- for lite brensel i brennkammeret (fyll brennkammeret i henhold til anvisningene);
- for mye fuktighet i veden som brukes til forbrenning (bruk ved med et fuktighetsinnhold på opptil 20 %) en stor del av energien går tapt i forbrenningsprosessen.

energitap ved fordampning av vann:

- utilstrekkelig skorsteinstrekk (utfør en skorsteinsk kontroll).

c) Fenomen med utilstrekkelig oppvarming til tross for god forbrenning i brennkammeret:

- "myk" ved med lav brennverdi (bruk ved som anbefalt i bruksanvisningen);
- for mye fuktighet i veden som brukes til forbrenning (bruk ved med et fuktighetsinnhold på opptil

20 %);

- for oppstykket ved, for tykke vedkubber:

(d) Overdreven tilsmussing av glasset:

- Utilstrekkelig forbrenning (brenning med svært lav flamme, bruk kun tørt trevirke som brensel); d) Overdreven tilsmussing av glasset.

tørt trevirke som brensel);

- bruk av harpiksholdige bartrær eller vått trevirke som brensel (bruk tørt løvtrevirke i henhold til bruksanvisningen for peisovnen).

e) Korrekt drift kan påvirkes av atmosfæriske forhold (luftfuktighet, tåke, vind, lufttrykk) og i noen tilfeller av høye gjenstander som befinner seg i nærheten.

Ved gjentatte problemer bør du kontakte en skorsteinsfeier for å få bekreftet årsaken til problemet og for å finne den beste løsningen på problemet.

MERKNAD! Ved langsom forbrenning dannes det et overskudd av organiske forbrenningsprodukter (sot og vanddamp) som danner kreosot i røykrøret som kan antennes.

I slike tilfeller oppstår det rask forbrenning (stor flamme og høy temperatur) i røykrøret - såkalt skorsteinsbrann.

I tilfelle et slikt fenomen er det nødvendig å:

- lukke luftinntaket;

- kontrollere at døren er ordentlig lukket;

- varsle nærmeste brannvesen.

Produsenten, KRATKI.PL, fraskriver seg alt ansvar for skader som oppstår som følge av endringer på apparatet og eventuelle endringer på resten av installasjonen utført av brukeren. KRATKI.PL forbeholder seg retten til å endre utstyret uten å konsultere brukeren for å forbedre kvaliteten på sine produkter.

Garantidekning:

Produsenten garanterer at apparatet fungerer som det skal i henhold til de tekniske og driftsmessige betingelsene i denne garantien. Bruken av komfyren, tilkoblingsmåten og driftsforholdene må være i samsvar med disse instruksjonene. Installasjonen av apparatet skal utføres av en fagperson med relevant autorisasjon. Garantien dekker gratis reparasjon av apparatet i en periode på 5 år fra kjøpsdato. Garantien gjelder fra kjøpsdatoen for apparatet og utløper den siste dagen i garantiperioden for produktet.

I tilfelle den solgte varen ikke er i samsvar med kontrakten, har kjøperen rett til rettsmidler på selgerens bekostning. Disse rettsmidlene påvirkes ikke av garantien.

Garantien dekker

- at komfyren fungerer som den skal;

- TERMOTEC keramiske plater i en periode på 2 år fra kjøpsdatoen (små sprekker, brudd og spindelvelv er ikke grunnlag for utskifting av elementene, da dette er et naturmateriale som slites gradvis).

- rister og tetninger i en periode på 1 år fra kjøpet av komfyren;

- luktreklamasjoner i en periode på 6 måneder fra installasjonen av komfyren (dokumenteres med en anmerkning på garantikortet).

Garantien forlenges med perioden fra reklamasjonsdatoen til kjøperen får beskjed om at reparasjonen er utført. Denne perioden vil bli bekreftet på garantikortet.

Eventuelle skader som skyldes feil håndtering, feil lagring, uforsvarlig vedlikehold, manglende overholdelse av betingelsene i bruksanvisningen og andre årsaker som ikke kan tilskrives produsenten, vil gjøre garantien ugyldig hvis skaden har bidratt til en endring i peisovnens kvalitet. Det er forbudt å brenne våt ved. Etter hvert som peisen varmes opp og avkjøles, oppstår det ekspansjon og peisin-

nsatsen kan gi fra seg knitrelyder - dette er et naturlig fenomen og gir ikke grunnlag for reklamasjon.

Garantien dekker ikke

- glasset (gjelder alle skader, inkludert sotflekker eller sot som følge av bruk av ikke-godkjent brensel, misfarging, anløpning og andre endringer som skyldes overoppheting);
- defekter forårsaket av: mekaniske krefter, smuss, ombygging, strukturelle endringer, vedlikehold og rengjøring av apparatet, ulykker, kjemiske midler, atmosfæriske påvirkninger (misfarging osv.), feil lagring, uautoriserte reparasjoner, transport via spedisjonsfirma eller post, feil installasjon av apparatet, feil bruk av apparatet.
- reklamasjoner knyttet til feil produkt (installasjon av et apparat med for liten eller for stor effekt i forhold til behovet);
- defekter forårsaket av termisk overbelastning av komfyren;

I slike tilfeller avvises garantikrav.

Bruk av kull som brensel er forbudt i alle ovner i vår produksjon.

Ved bruk av kull bortfaller alltid garantien for ildstedet. Når kunden melder fra om en mangel som omfattes av garantien, må han/hun alltid signere en erklæring om at han/hun ikke har brukt kull eller annet ikke-autorisert brensel i vår ovn.

Hvis det er mistanke om bruk av slikt brensel, vil ildstedet bli analysert av en sakkyndig for forekomst av forbudte stoffer.

Hvis en slik analyse avdekker bruk av forbudt brensel, mister kunden alle garantirettigheter og må betale alle kostnader i forbindelse med reklamasjonen (inkludert kostnadene for den sakkyndige undersøkelsen).

Hvis annet drivstoff er tillatt, vil dette være angitt på typeskiltet.

Realiseringen av kundenes rettigheter skjer gjennom:

- gratis reparasjon eller utskifting av deler som produsenten har anerkjent som defekte;
- utskifting av apparatet dersom dette er nødvendig og reparasjon ikke er mulig
- utbedring av andre feil ved apparatet;
- Begrepet "reparasjon" omfatter ikke aktiviteter som er beskrevet i bruksanvisningen (vedlikehold, rengjøring), som brukeren er forpliktet til å utføre på egen hånd;
- Reklamasjoner som avdekkes i garantiperioden, vil bli utbedret av produsenten kostnadsfritt innen 45 dager fra varslingsdatoen, forutsatt at det fremlegges et korrekt utfylt garantikort eller, i mangel av et slikt kort, et kjøpsbevis med salgsdato for det annonserte produktet.

Garantikortet er gyldig når

- det er korrekt utfylt og inneholder salgsdato, stempel og signatur;
- kjøpsdatoen på garantikortet stemmer overens med kjøpsdatoen på kvitteringen eller fakturakopien.

KOZA AB / ORBIT-SERIEN

KOZA AB-serien med frittstående varmeovner er designet med tanke på komfort og bekvemmelighet, samtidig som de holder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene og kombinerer eksepsjonell eleganse og estetikk.

All nyttig tilleggsinformasjon, inkludert tekniske data, diagram over luftsirkulasjon inne i peisen, diagram over utskifting av glass, diagram over fjerning og utskifting av dør og diagram over Accumote-foring og utskifting, finner du i slutten av denne håndboken.

NHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret

består av en ståldør utstyrt med et jevnt varmebestandig glass og en lukkebolt.

Døren er innebygd i karmen. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Luftinntaket utføres ved hjelp av en eksternt luftinntaksstuss med en diameter på 125 mm, utstyrt med en justeringsmekanisme. Brennkammeret ventileres også gjennom åpninger plassert i bakveggen - røygassetterbrenningssystemet.

En støpejernsrist er montert på basen, som drivstoffet brenner på. Risten skal legges med ribba opp. Ovnsavfall: aske og rester av uforbrent drivstoff samles i den avtakbare askebeholderen som er plassert under risten.

En deflektor er plassert over forbrenningskammeret. Det er en naturlig konveksjonskanal for røygassstrømmen, som forsterker varmevekslingen. Luftregulering utføres ved hjelp av et håndtak. Justeringshåndtak flyttet helt til venstre betyr at primærlufttilførselen er åpen, mens håndtaket flyttet til høyre betyr at luftinntaket er stengt. Ved forbrenning i innsatsen vasker røygassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under nedre og øvre deflektorer og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

Et slikt spjeld er montert i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget og styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrenningsprosessen. For AB-geitmodellen er det montert en frigjøringssspak på det svingbare benet, som når den trekkes mot deg, lar deg rotere peiskroppen takket være lagrene montert på benet og under varmerøret.

KOZA K5

Den frittstående romvarmeren KOZA K5 er designet med din bekvemmelighet og komfort i tankene, samtidig som den opprettholder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene, i tillegg til å kombinere eksepsjonell eleganse og estetikk.

All ekstra og nyttig informasjon, inkludert tekniske data, luftsirkulasjonsdiagram inne i peisen, glasskiftediagram, dørfjerning og utskiftingsdiagram, og Accumote før- og utskiftingsdiagram finner du på slutten av manualen.

ENHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret består av en ståldør utstyrt med et jevnt varmebestandig glass og en lukkebolt.

Døren er innebygd i karmen. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Brennkammeret ventileres også gjennom åpninger plassert i bakveggen - røygassetterbrenningssystemet.

En støpejernsrist er montert på basen, som drivstoffet brenner på. Risten skal legges med ribba opp.

Ovnsavfall: aske og rester av uforbrent drivstoff samles i den avtakbare askebeholderen som er plassert under risten.

En vermikulittdeflektor er plassert over forbrenningskammeret. Deflektorene er en naturlig konveksjonskanal for røygassstrømmen, og forsterker varmevekslingen. Luftregulering utføres ved hjelp av et håndtak. Justeringshåndtaket trukket helt inn betyr at primærlufttilførselen er åpen, mens håndtaket skjøvet forover betyr at luftinntaket er lukket. Ved forbrenning i innsatsen vasker røygassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under deflektoren og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

Spjeldet monteret i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrenningsprosessen.

SERIE JUNO

Serien med frittstående JUNO varmeovner er designet med din bekvemmelighet og komfort i tankene, samtidig som de opprettholder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene, og kombinerer eksepsjonell eleganse og estetikk.

All ekstra og nyttig informasjon, inkludert tekniske data, luftsirkulasjonsdiagram inne i peisen, glass-skiftediagram, dørfjerning og utskiftingsdiagram, og Accumote før- og utskiftingsdiagram finner du på slutten av manualen.

ENHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret består av en ståldør utstyrt med et jevnt varmebestandig glass og en lukkebolt.

Døren er innebygd i spesielle holdere i enhetens kropp. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Luftinntaket utføres ved hjelp av en ekstern luftinntaksstuss med en diameter på 125 mm, utstyrt med en justeringsmekanisme.

En støpejernsrist er monteret på basen, som drivstoffet brenner på. Risten skal legges med ribba opp.

Ovnsavfall: aske og rester av uforbrent drivstoff samles i den avtakbare askebeholderen som er plassert under risten.

En ståldeflektor er plassert over brennkammeret. Deflektorene er en naturlig konveksjonskanal for røkgassstrømmen, og forsterker varmevekslingen.

Luftregulering utføres ved hjelp av et håndtak. Justeringshåndtak flyttet helt til venstre betyr at primærlufttilførselen er åpen, mens håndtaket flyttet til høyre betyr at luftinntaket er stengt.

Ved forbrenning i innsatsen vasker røygassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under deflektoren og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

Spjeldet monteret i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrenningsprosessen.

SERIE THOR

Serien med frittstående THOR-romvarmere er designet med din bekvemmelighet og komfort i tankene, samtidig som de opprettholder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene, i tillegg til å kombinere eksepsjonell eleganse og estetikk.

All ekstra og nyttig informasjon, inkludert tekniske data, luftsirkulasjonsdiagram inne i peisen, glass-skiftediagram, dørfjerning og utskiftingsdiagram, og Accumote før- og utskiftingsdiagram finner du på slutten av manualen.

ENHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret består av en ståldør utstyrt med to varmebestandige glassruter og et håndtak.

Døren er innebygd i spesielle holdere i enhetens kropp. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Luftinntaket utføres ved hjelp av en ekstern luftinntaksstuss med en diameter på 125 mm, utstyrt med en juste-

ringsmekanisme.

En støpejernsrist er montert på basen, som drivstoffet brenner på. Risten skal legges med ribba opp. Ovnsvaffel: aske og rester av uforbrent drivstoff samles i den avtakbare askebeholderen som er plassert under risten.

En vermikulittdeflektor og en ståldeflektor er plassert over brennkammeret. Deflektorene er en naturlig konveksjonskanal for røykgassstrømmen, og forsterker varmevekslingen.

Luftregulering utføres ved hjelp av et håndtak plassert i nedre kammer bak inspeksjonsdøren. Justeringshåndtak flyttet helt til venstre betyr at primærlufttilførselen er åpen, mens håndtaket flyttet til høyre betyr at luftinntaket er stengt.

Ved forbrekking innsatsen vasker røykgassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under deflektoren og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

Spjeldet montert i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrekkingprosessen.

SERIE FALCON

Serien med frittstående FALCON varmeovner er designet med din bekvemmelighet og komfort i tankene, samtidig som de opprettholder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene, og kombinerer eksepsjonell eleganse og estetikk.

All ekstra og nyttig informasjon, inkludert tekniske data, luftsirkulasjonsdiagram inne i peisen, glasskiftediagram, dørfjerning og utskiftingsdiagram, og Accumote før- og utskiftingsdiagram finner du på slutten av manualen.

ENHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret består av en ståldør utstyrt med to varmebestandige glassruter og et håndtak.

Døren er innebygd i spesielle holdere i enhetens kropp. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Luftinntaket utføres ved hjelp av en ekstern luftinntaksstuss med en diameter på 125 mm, utstyrt med en justeringsmekanisme.

En støpejernsrist er montert på basen, som drivstoffet brenner på. Risten skal legges med ribba opp. Odpady paleniskowe: popiół i resztki niespalonego paliwa gromadzone są w wyciąganym pojemniku popielnika, znajdującym się pod rusztem.

En vermikulittdeflektor og en ståldeflektor er plassert over brennkammeret. Deflektorene er en naturlig konveksjonskanal for røykgassstrømmen, og forsterker varmevekslingen.

Luftregulering utføres ved hjelp av et håndtak plassert i nedre kammer bak inspeksjonsdøren. Justeringshåndtak flyttet helt til venstre betyr at primærlufttilførselen er åpen, mens håndtaket flyttet til høyre betyr at luftinntaket er stengt.

Ved forbrekking innsatsen vasker røykgassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under deflektoren og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

Spjeldet montert i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrekkingprosessen.

SERIE ATLAS

En serie frittstående romvarmere ATLAS er designet med din bekvemmelighet og komfort i tankene, samtidig som de opprettholder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene, og kombinerer eksepsjonell eleganse og estetikk.

All ekstra og nyttig informasjon, inkludert tekniske data, luftsirkulasjonsdiagram inne i peisen, glass-skiftediagram, dørfjerning og utskiftingsdiagram, og Accumote før- og utskiftingsdiagram finner du på slutten av manualen.

ENHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret består av en ståldør utstyrt med et jevnt varmebestandig glass og en lukkebolt.

Døren er innebygd i den ytre bunnen av karosseriet. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Brennkammeret ventileres også gjennom åpninger plassert i bakveggen - røykgassetterbrenningssystemet.

En støpejernsrist er montert på basen, som drivstoffet brenner på. Risten skal legges med ribba opp. Ovnsvaffall: aske og rester av uforbrent drivstoff samles i den avtakbare askebeholderen som er plassert under risten.

En vermikulittdeflektor er plassert over forbrenningskammeret. Deflektorene er en naturlig konveksjonskanal for røykgassstrømmen, og forsterker varmevekslingen.

Mengden luft som kommer inn i forbrenningskammeret reguleres ved å vri på håndtaket på høyre side av enhetens ben. Håndtaket dreid mot klokken betyr at primærlufttilførselen er åpen, og håndtaket dreid med klokken betyr at luftinntaket er lukket.

Ved forbrenning i innsatsen vasker røykgassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under deflektoren og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

Spjeldet montert i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrenningsprosessen.

ANTARES KVEN

Den frittstående KOZA ANTARES romvarmeren er designet med din bekvemmelighet og komfort i tankene, samtidig som den opprettholder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene, og kombinerer eksepsjonell eleganse og estetikk.

All ekstra og nyttig informasjon, inkludert tekniske data, luftsirkulasjonsdiagram inne i peisen, glass-skiftediagram, dørfjerning og utskiftingsdiagram, og Accumote før- og utskiftingsdiagram finner du på slutten av manualen.

ENHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret består av en ståldør utstyrt med et jevnt varmebestandig glass og en lukkebolt.

Døren er innebygd i den ytre bunnen av karosseriet. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Brennkammeret ventileres også gjennom åpninger plassert i bakveggen - røykgassetterbrenningssystemet.

En støpejernsrist er montert på basen, som drivstoffet brenner på. Risten skal plasseres med ribba opp. Se slutten av manualen.

Ovnsvaffall: aske og rester av uforbrent drivstoff samles i den avtakbare askebeholderen som er plassert

under risten.

To ståldeflektorer er plassert over brennkammeret. Deflektorene er en naturlig konveksjonskanal for røykgassstrømmen, og forsterker varmevekslingen.

Mengden luft som kommer inn i forbrenningskammeret reguleres ved å vri på håndtaket på høyre side av enhetens ben. Håndtaket dreid mot klokken betyr at primærlufttilførselen er åpen, og håndtaket dreid med klokken betyr at luftinntaket er lukket.

Ved forbrenning i innsatsen vasker røykgassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under deflektoren og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

Spjeldet montert i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrenningsprosessen.

SERIE VEGA

Serien med frittstående VEGA-romvarmere er designet med din bekvemmelighet og komfort i tanke, samtidig som de opprettholder de høyeste sikkerhets- og kvalitetsstandardene, i tillegg til å kombinere eksepsjonell eleganse og estetikk.

All ekstra og nyttig informasjon, inkludert tekniske data, luftsirkulasjonsdiagram inne i peisen, glass-skiftediagram, dørfjerning og utskiftingsdiagram, og Accumote før- og utskiftingsdiagram finner du på slutten av manualen.

ENHETSBEKRIVELSE OG KONSTRUKSJON

Hoveddelen av varmeren er en stålkappe med et brennkammer. Frontveggen til brennkammeret består av en ståldør utstyrt med et jevnt varmebestandig glass og en lukkebolt.

Døren er innebygd i den ytre bunnen av karosseriet. Brennkammeret er foret med Termotec-plater. Basen på innsatsen er et dobbeltskallgulv, hvis struktur også er et luftinntakskammer. Brennkammeret ventileres også gjennom åpninger plassert i bakveggen - røykgassetterbrenningssystemet.

Na podstawie zamontowany jest ruszt żeliwny, na którym odbywa się spalanie paliwa. Ruszt powinien być położony użebrowaniem do góry.

Ovnsavfall: aske og rester av uforbrent drivstoff samles i den avtakbare askebeholderen som er plassert under risten.

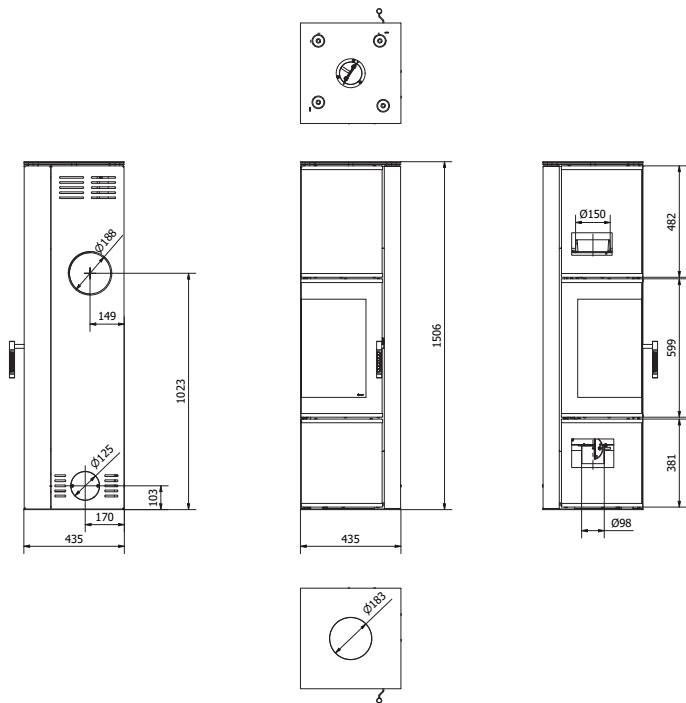
En vermikulittdeflektor er plassert over forbrenningskammeret. Deflektorene er en naturlig konveksjonskanal for røykgassstrømmen, og forsterker varmevekslingen.

Mengden luft som kommer inn i forbrenningskammeret reguleres ved å vri på håndtaket på høyre side av enhetens ben. Håndtaket dreid mot klokken betyr at primærlufttilførselen er åpen, og håndtaket dreid med klokken betyr at luftinntaket er lukket.

Ved forbrenning i innsatsen vasker røykgassene veggene i brennkammeret, passerer deretter under deflektoren og strømmer deretter inn i røykkanalen og når skorsteinen gjennom røykkanalen.

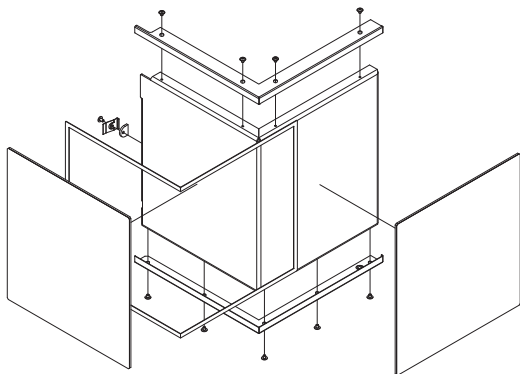
Spjeldet montert i luftinntakskanalen fra utsiden av bygget styrer mengden luft som tas inn av ildstedet og er ansvarlig for å optimalisere forbrenningsprosessen.

52. Zwymiarowany rysunek pieca TORA. / Dimensioned Figure of the TORA. Maßzeichnung des Ofens TORA. / Рисунок камина TORA с определением размеров.

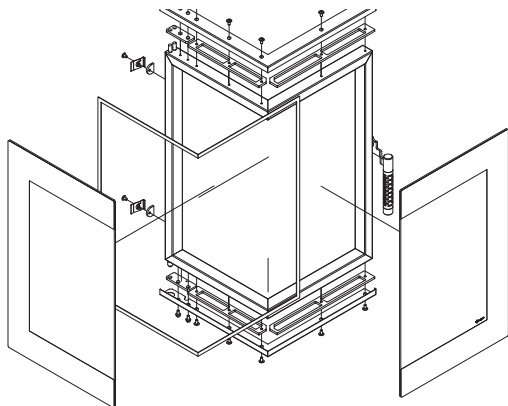


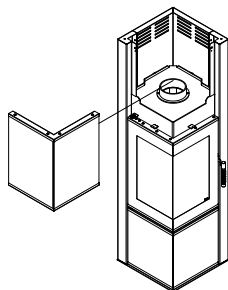
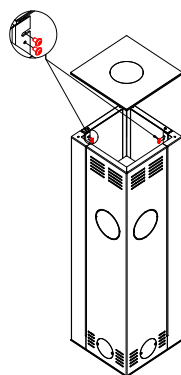
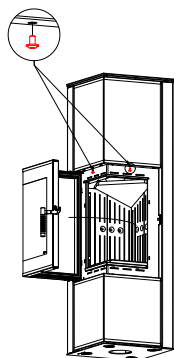
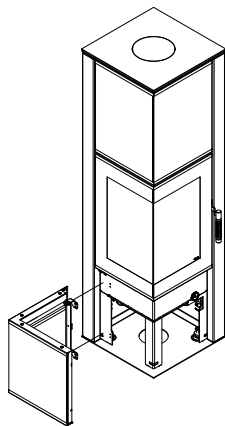
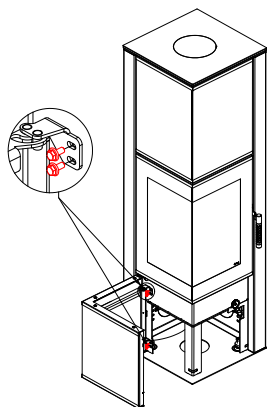
53. Schemat wymiany szyby TORA / The TORA glass-replacement diagram

DRZWI DOLNE / BOTTOM DOOR

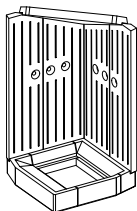


DRZWI / DOOR

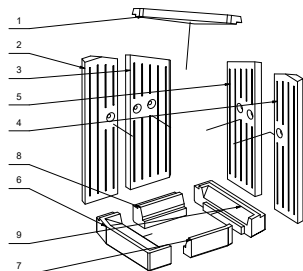




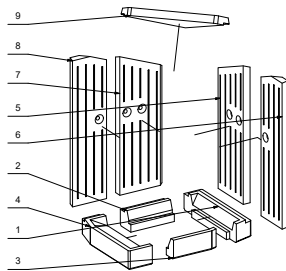
55. Kolejność demontażu oraz wymiany deflektora i wyłożenia accumote – TORA
The procedure for the baffle and Termotec lining disassembly and replacement – TORA



KOLEJNOŚĆ WYJMOWANIA



KOLEJNOŚĆ WKŁADANIA



	Antares	Thor Thor View	Junco
Moc nominalna / Rated Output / Nennleistung	10	8	12
Zakres mocy / Output Range / Leistungsbereich	6 – 12	5,5 – 10	6 – 16
Średnica czopucha / Flue-Pipe Diameter / Rauchrohrdurchmesser	150	150	150
Sprawność cieplna (%) / Heat Efficiency (%) / Thermischer Wirkungsgrad (%)	81,0	83,0	75,0
Sezonowa efektywność energetyczna ns (%) / Seasonal energy efficiency ns (%)	72,0	74,0	66,0
EMISJA CO (przy 13% O ₂) / CO Emission (at 13% O ₂) / CO-EMISSIONEN (bei 13% O ₂)	0,10	0,10	0,10
Emisja pyłków (pył) (mg/Nm ³) Pollen Emission (pył) (mg/Nm ³) Feinstaubemission (Staub) (mg/Nm ³)	35	38	34
Organiczne związki gazowe (OGC) / rganic gaseous compounds (OGC)	79	65	54
Tlenek węgla (CO) / Carbon monoxide (CO)	1110	1240	1208
Tlenek azotu (NO _x) / Nitrogen oxide (NO _x)	160	111	102
Waga (kg) / Weight (kg) / Gewicht (kg)	186	160 147	200
Strumień masy spalin g/s / Flue gas mass flow g/s / Abgasmassenstrom g/s	12,5	9,1	11,6
Klasa energetyczna / Energiklasse / Energieklasse	A+	A+	A
Temperatura spalin (°C) / Flue gas temperature / Abgastemperatur (°C)	215	175	320

Falcon Falcon View	EPSILON	PICARD	ORBIT	ENYO	VEGA
10	8	9	7	6	8
8-13	6-9	8-12	5,5 – 9	4-8	3,5 – 8
150	150	150	150	150	130/150
82,0	82,0	80,0	76,0	80,0	78,5
73,0	73,0	71,0	67,0	71,0	69,5
0,10	0,08	0,10	0,09	0,10	0,10
38	16	37	40	30	21
10	30	83	69	70	59
862	930	1159	1106	1159	1198
134	130	151	114	141	85
132 128	143	143	99	146	90
11	6,6	12,5	7,8	8,7	6,0
A+	A+	A+	A	A+	A
215	255	231	250	239	280

	KOZA K5 KOZA K5 S	KOZA AB	KOZA AB 2
Moc nominalna / Rated Output / Nennleistung	7	8	10
Zakres mocy / Output Range / Leistungsbereich	5,5 – 9	5,5 – 10,5	4 – 12
Średnica czopucha / Flue-Pipe Diameter / Rauchrohrdurchmesser	150	150	150
Sprawność cieplna (%) / Heat Efficiency (%) / Thermischer Wirkungsgrad (%)	76,0	78,0	80,0
Sezonowa efektywność energetyczna ns (%) / Seasonal energy efficiency ns (%)	67,0	69,0	71,0
EMISJA CO (przy 13% O ₂) / CO Emission (at 13% O ₂) / CO-EMISSIONEN (bei 13% O ₂)	0,09	0,08	0,08
Emisja pyłków (pył) (mg/Nm ³) Pollen Emission (pył) (mg/Nm ³) Feinstaubemission (Staub) (mg/Nm ³)	40	39	15
Organiczne związki gazowe (OGC) / rganic gaseous compounds (OGC)	69	64	40
Tlenek węgla (CO) / Carbon monoxide (CO)	1106	904	1023
Tlenek azotu (NO _x) / Nitrogen oxide (NO _x)	114	118	111
Waga (kg) / Weight (kg) / Gewicht (kg)	110	125	150
Strumień masy spalin g/s / Flue gas mass flow g/s / Abgasmassenstrom g/s	7,8	8,5	8,1
Klasa energetyczna / Energiklasse / Energieklasse	A	A	A
Temperatura spalin (°C) / Flue gas temperature / Abgastemperatur (°C)	250	265	280

TITAN / TITAN G / TITAN GR	PROTON	INGA	TORA	RUNA	TOFA	ROLLO
11	8	8	8	8	8	7
8-14	6-9	6-11	6-10	6-10	6-10	5-10
150	150	150	150	150	150	150
80,0	82,0	79,6	78,0	80	79	80
71,0	73,0	70,0	68,0	70	69	71
0,10	0,08	0,08	0,09	0,10	0,10	0,05
18	16	28	19	30	30	14
26	30	59	34	86	87	63
1198	930	896	745	1060	1214	555
109	130	89	97	102	111	103
139 / 150 / 148	143	207	140	162	165	103
10,0	6,6	7,5	7	7,1	8,3	6,2
A	A+	A	A	A+	A	A+
270	255	300	300	280	280	280

	REN S	REN M	REN L
Moc nominalna / Rated Output / Nennleistung	7,3	7,3	7,3
Zakres mocy / Output Range / Leistungsbereich	4,3-10,3	4,3-10,3	4,3-10,3
Średniaca czopucha / Flue-Pipe Diameter / Rauchrohrdurchmesser	150	150	150
Sprawność cieplna (%) / Heat Efficiency (%) / Thermischer Wirkungsgrad (%)	80,2	80,2	80,2
Sezonowa efektywność energetyczna ns (%) / Seasonal energy efficiency ns (%)	70,2	70,2	70,2
EMISJA CO (przy 13% O ₂) / CO Emission (at 13% O ₂) / CO-EMISSIONEN (bei 13% O ₂)	0,04	0,04	0,04
Emisja pyłków (pył) (mg/Nm ³) / Pollen Emission (pył) (mg/Nm ³) / Feinstaubemission (Staub) (mg/Nm ³)	33	33	33
Organiczne związki gazowe (OGC) / rganic gaseous compounds (OGC)	30	30	30
Tlenek węgla (CO) / Carbon monoxide (CO)	526	526	526
Tlenek azotu (NO _x) / Nitrogen oxide (NO _x)	115	115	115
Waga (kg) / Weight (kg) / Gewicht (kg)	159	165	170
Strumień masy spalin g/s / Flue gas mass flow g/s / Abgasmassenstrom g/s	6,7	6,7	6,7
Klasa energetyczna / Energiklasse / Energieklasse	A	A	A
Temperatura spalin (°C) / Flue gas temperature / Abgastemperatur (°C)	250	250	250

SVEN	BJORN	BJORN W	ERIK	KOZA AB S DR ECO	KARI 80
7	8	8	5,5	5,5	8
4,0-10,0	5-11	5-11	2,5-8,5	2,5-8,5	5-11
150	150	150	150	150	180
75,7	78,4	78,4	80,5	80,5	84
65,7	68,4	68,4	70,5	70,5	74
0,07	0,12	0,12	0,08	0,08	0,08
27	31	31	21	21	14
71	100	100	103	103	59
892	1468	1468	965	965	1085
121	76	76	117	117	146
115	163	187	113	110	277
9,4	8,3	8,3	4,0	4,0	9,52
A	A	A	A	A	A+
235	255	255	297	297	164

Akumulacja żeliwna, betonowa, nasada wodna / Cast iron accumulation, concrete, water cap / Gusseisenanhäufung, Beton, Wasserhaube / Чугунный накопитель, бетон, водяной колпак

SERIA PRODUKTU PRODUCT SERIES PRODUKTREI НЕ СЕРИИ ПРОДУКТОВ	AKCESORIA ACCESSORIES ZUBEHÖR АКСЕССУАРЫ	KOD PRODUKTU PRODUCT CODE PRODUKT CODE КОД ПРОДУКТА	ŚREDNICA DIAMETER DURCH- MESSER ДИАМЕТР	MATERIAL MATERIAL МАТЕРИАЛ	ILOŚĆ WARSTW NUMBER OF LAYERS ANZAHL DER SCHICHTEN КОЛИЧЕСТВО СЛОЁВ	ILOŚĆ PIER- SCIENI NUMBER OF RINGS ANZAHL DER RINGE КОЛИЧЕСТВО КОЛЕЦ
REN/M (L,P)	Nasady akumu- lacyjne Accumulation cows Kumulierung- shauben	AKU/B//4/2/V1	N/A	Beton Concrete Бетон	2	4
REN/L (L,P)		AKU/B//10/5/V2			5	10
ERIK/W, ROLLO/W, ROLLO/W/B, KOZA/AB/ENYO/R/W		AKU/B//6/3/V2			3	6
BJORN/W		AKU/B//6/3/V1			3	6
TORA/L		AKU/B//10/5/V1			5	10
TORA/M		AKU/B//6/3/V3			3	6
BJORN/W, ERIK/W/ KOZA/AB/ENY- O/R/W, ROLLO/W, ROLLO/W/B	Накопительные колпаки	AKU/Z/150/3	150 mm	Żeliwo Cast iron Gusseisen Чугун	3	3
REN/L (L,P),TORA/L		AKU/Z/150/5			5	5
REN/M (L,P),TORA/M		AKU/Z/150/2			2	2
ERIK/W, KOZA/AB/ ENYO/R/W, ROLLO/W, ROLLO/W/B	Wymiennik wodny Water exchanger Wasserau- stauscher Водообменник	TURBODYM/W/W/V2	150 mm	Stal Steel Stahl Сталь	N/A	N/A
BJORN/W		TURBODYM/W/W/V1			N/A	N/A
TORA/L,REN/L (L,P)		TURBODYM/W/W/V3			N/A	N/A

MASA ŁĄCZNA TOTAL WEIGHT GESAMTGEWICHT ОБЩИЙ ВЕС	MASA POJEDYŃCZEGO ELEMENTU WEIGHT OF A SINGLE COMPONENT GEWICHT EINER EIN- ZELNEN KOMPONENTE ВЕС ОДНОГО КОМПОНЕНТА	CIŚNIENIE ROBOCZE WORKING PRESSURE ARBEITSDRUCK РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ	POJEMNOŚĆ CAPACITY KAPAZITÄT ПОТЕНЦИАЛ	ZABEZPIECZNIE UKŁADU SYSTEM SECURITY SYSTEMSICHERHEIT БЕЗОПАСНОСТЬ СИСТЕМЫ	UKŁAD PRACY WORKING AR- RANGEMENT ARBEITSABKOM- MEN РАБОЧЕЕ СОГЛАШЕНИЕ
28 kg	7 kg	N/A	N/A	N/A	N/A
70 kg	7 kg				
42 kg	7 kg				
42 kg	7 kg				
70 kg	7 kg				
42 kg	7 kg				
70 kg	w21 kg				
111 kg	21 kg				
48 kg	21 kg				
15.01 kg	N/A	2 Bar	10 L	Wężownica Coil Spule Катушка	UO/UZ
14.40 kg	N/A		10 L		
19.52 kg	N/A		15 L		

Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, Wsola
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00

www.kratki.com

www.facebook.com/kratkipl

www.youtube.com/kratkipl

www.instagram.com/kratkipl



EAC

V39/AP/08/07/2024